

# Commune de Retzwiller



Bulletin annuel

# **Sommaire**

Le mot du Maire Page 2 **État Civil** Page 3 Retzwiller au fil des mois Page 5 Vie associative du village Page 17 Un point sur les travaux Page 22 Rappels civiques Page 24 **Informations** Page 26 **Numéros utiles** Page 27

# Mairie de Retzwiller

6 place du Général de Gaulle 68210 RETZWILLER

Téléphone: 03 89 07 22 27 Télécopie: 03 89 07 20 42 Messagerie: mairie@retzwiller.fr Site internet: www.retzwiller.fr



Les bureaux de la Mairie sont ouverts au public selon le planning suivant :

Lundi : de 17h30 à 19h30

Mercredi : de 10h à 12h

Jeudi : de 16h à 18h

Vendredi : de 14h à 16h

Nous pouvons également vous recevoir sur rendez-vous.

Ce bulletin a été conçu et réalisé par les élus de la Mairie. Imprimé par l'Imprimerie Kauffmann.

Directeur de la publication : Gérard Chatonnier

Secrétariat de rédaction et mise en pages : Franck Grandgirard

Crédits photographiques et illustrations : DNA, l'Alsace et photographies privées mises à disposition.

### Le mot du Maire

2016 s'achève.

Une année de calme et de tempêtes, une année d'inondations et de sécheresses, une année de transition

Une année d'événements heureux et de drames sans noms

Une année où nous avons dû ralentir nos investissements et nos dépenses de fonctionnement car les mannes de l'État sont taries.

Néanmoins, nous avons terminé la réfection de la rue du Mont (eau, assainissement, revêtement). De nouveaux sanitaires ont été installés dans l'école primaire ainsi qu'un nouvel éclairage. La boite à livres est maintenant opérationnelle!

Grâce à la volonté, à l'investissement de l'équipe municipale et au travail de Ludovic, la commune s'est vue récompensée par l'attribution de deux « libellules », symboles de l'abandon des traitements phyto.

Depuis plus de vingt ans, la commune a beaucoup entrepris, elle a rénové, elle a détruit, elle a construit, mais toujours dans l'intérêt de la majorité de nos concitoyens.

On peut noter:

- La construction de l'école maternelle, de la salle polyvalente.
- · La rénovation de l'église, des locaux de la MAM,
- La réfection dans son intégralité des rue d'Elbach, de Belfort, ...
- · L'aménagement de la place du Général de Gaulle, du parking ...

Cette année a donc été une année de respiration! Notre prochain projet sera la réalisation d'un atelier communal et d'un dépôt de pompiers dans le hangar en rénovation en face de l'église.

De plus, nous gardons un œil vigilant sur nos ressources en eau potable; dans un premier temps, les travaux de réfection du réservoir seront réalisés. D'autre part, nous sommes en attente du changement des compétences de la nouvelle Communauté de Communes pour adapter le maillage de notre réseau d'eau avec celui du syndicat voisin d'A.E.P. L'augmentation de notre population, nos ressources propres trop justes rendent le projet indispensable.

L'année 2017 est une année d'élections, nous allons devoir choisir un nouveau Président de la République, une nouvelle chambre des députés.

Ces changements risquent de nous apporter des bouleversements mais restons optimistes! Travaillons dans le même sens! Pour ce faire, nous organiserons en 2017 notre première journée citoyenne, venez nombreux!

Mon équipe et moi-même vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année et surtout une bonne année 2017.

Le Maire, Gérard CHATONNIER



### Ils nous ont rejoints!

Plusieurs familles du village ont eu la joie d'accueillir un tout petit cette année. Nous souhaitons donc la bienvenue à

Louis BIHL, Victor GRIENEISEN, Louis KAPFER, Julia SUTER, le 23 janvier 2016 le 28 janvier 2016 le 05 avril 2016 le 16 juin 2016



Léonie SCHITTLY,

Tatiana GILGENMANN,

Sacha MEDINA,

le 17 juillet 2016 le 29 juillet 2016 le 12 août 2016 le 27 août 2016



Nous souhaitons également la bienvenue à Hugo, qui est venu agrandir la famille de Mickaëlle MARCHAL, professeur des écoles à Retzwiller

### Ils se sont unis

Sept mariages ont été célébrés cette année au sein de notre mairie



Le 09 janvier 2016, ISIK Gökhan et KURKCU Sibel

Le 23 avril 2016, MABROUK Ibrahim et BAYADOU Aïcha

Le 21 mai 2016, DIDIER Christophe et FINK Laure

Le 25 juin 2016, SCHITTLY Raoul et BUSCHIAZZO Sophie

Le 02 juillet 2016, GERTHOFFER Grégory et PAPON Patricia

Le 22 juillet 2016, VIRON Gérard et TCHAMDO Yalawouro Akoua

Le 24 septembre 2016, MEYER Christian et MAURER Véronique













Nous renouvelons nos plus sincères vœux de bonheur à toutes et à tous!



# Les grands anniversaires

Parmi nos voisins, nos amis, certains ont fêté en 2016 un bien bel anniversaire.

Nous leurs adressons toutes nos félicitations et nos vœux de bonheur et de bonne santé!

	<b>80</b> -
ire.	**8 <sup>5</sup> 990&+
bonne santé	390&+

Madame KOEGLER Jeanne	96 ans	Madame WISS Philomène	91 ans
Madame DINTEN Marthe	95 ans	Monsieur BERBETT Armand	90 ans
Madame MAZOUZ Fatima	94 ans		
Madame STEINHAUSER Anne-Marie	88 ans	Madame KAYSER Denise	83 ans
Madame BITSCH Angèle	88 ans	Madame RICHARD Marceline	83 ans
Madame PFLIEGER Jeanne	87 ans	Monsieur KARRER Jean-Paul	83 ans
Madame KRANKLADER Marie-Louise	87 ans	Madame ZIMBERLIN Marie-Madeleine	82 ans
Monsieur FASSEL Francis	87 ans	Madame BATTISTON Marguerite	82 ans
Madame FLURY Hélène	86 ans	Monsieur ZULIANI Albert	82 ans
Madame SCHITTLY Georgette	86 ans	Monsieur WAMSTER Jean-Paul	82 ans
Madame BOSSWINGEL Marie-Thérèse	85 ans	Monsieur KAYSER Jean-Pierre	82 ans
Madame FASSEL Gisèle	85 ans	Monsieur VALENTIN Roger	81 ans
Madame VACCA Luigia	85 ans	Madame WITH Solange	81 ans
Monsieur POLLINA Antonino	84 ans	Madame LABRELL Marie-Louise	81 ans
Madame INGOLD Yvonne	84 ans	Madame FLURY Marie Thérèse	80 ans
Madame CHIOATO Hermine	83 ans	Madame ZULIANI Denise	80 ans
Madame DAVEZAC Irma	83 ans	Madame MOHN Monique	80 ans
Monsieur RICHARD Antoine	83 ans	Madame GAUTHERAT Renée	80 ans
Monsieur DAVEZAC Emile	83 ans		









# Ils nous ont quittés



Monsieur François CHIOATO, le 18 mars 2016 Monsieur Antoine KAYSER, le 1 avril 2016 Monsieur Jean-Marc FLURY, le 15 mai 2016 Monsieur Elmo TIBERI, le 11 septembre 2016

Madame Jeanne KOEGLER le 3 décembre 2016 c'était notre Doyenne ...

Nous adressons à nouveau nos plus sincères condoléances aux familles

# Décembre 2015



#### **Saint Nicolas**



L'association Enfants des rues du Togo et d'ailleurs a organisé une soirée saint-Nicolas, à la salle polyvalente de Retzwiller.

Tout au long de la soirée, petite restauration (mannalas, chocolat chaud, viennoises, soupe, vin chaud, etc.) et stand d'objets artisanaux africains.

Enfin, à 20 h, place à la magie et à l'humour avec le spectacle d'Anthony le magicien, qui a fait découvrir aux petits et aux grands sa magie dynamique et créative.

Que du bonheur et des étoiles plein les yeux des petits et des grands.

À l'issue du spectacle, saint Nicolas a distribué des friandises.



19

#### Fête de Noël de l'école



Une fois de plus, les enseignantes de l'école de Retzwiller ont réussi à trouver du temps au milieu du programme scolaire pour vous présenter un joli spectacle pour

Cette année, c'est un grand voyage qui est revisité dans une mise en scène où chacun a donné le meilleur de lui-même, les grands comme les petits.





#### Marché de Noel

Le marché de Noël de l'école est une invitation à vivre la magie du temps de Noël avec des stands bien garnis confectionnés par les enfants de l'école maternelle.



### Janvier 2016

10

#### Repas des Ainés

En ce début janvier, la Municipalité invitait les Retzwilleroises et les Retzwillerois de 65 ans et plus, l'équipe enseignante et le personnel communal au traditionnel repas de fin d'année.

Pas moins de 100 convives répondaient présents et se retrouvaient à la salle polyvalente, le dimanche 10 janvier, autour d'une table pour partager des instants chaleureux.

Dans un décor aux couleurs de fête, une ambiance animée par l'orchestre « Dilletante », emplie de gaîté et de convivialité, les participants ont apprécié le repas et passé un très bel après-midi.

Les élus de la commune se réjouissent du succès de ces moments, qui sont l'occasion pour les participants de se rencontrer, de resserrer les liens existants, d'en tisser de nouveaux et, pour les élus, de souhaiter de façon chaleureuse une bonne et heureuse année!





Le bénéfice de ce repas servira à couvrir les dépenses de fonctionnement de l'église (électricité, chauffage, entretien...).

à noter

Prochain repas paroissial le dimanche 15 janvier 2017

#### **Repas Paroissial**

ue 17

Le repas paroissial organisé par le conseil de Fabrique Retzwiller/Elbach a réuni environ 150 personnes dans la salle polyvalente.



### Février

M

7

#### Repas breton

Les servants d'autel de la communauté de paroisse St Pierre les viaducs ont organisé un repas breton dans la salle polyvalente pour financer un voyage à Rome.

Au menu, galette bretonne et aumônière surprise. L'animation musicale a été assurée par les « 68th Highlanders », groupe de cornemuses. Les servants d'autel jouant d'un instrument ont également pu faire apprécier leur talent.



Tu as plus de 7 ans ??

Pour rejoindre les servants d'autel : BAUER Valérie : 03 89 25 00 67 SIMON Nathalie : 03 89 07 34 12 à noter

Nouvelle journée bretonne le dimanche 05 février 2017  $\mathfrak{M}$ 

#### **Agrément Piscine**

#### Nous avons besoin de vous!

Sans un nombre suffisant d'accompagnateurs disposant de l'agrément, les séances de natation scolaire ne peuvent avoir lieu!

Tous les volontaires qui souhaitent aider à l'encadrement de certaines séances doivent donc obtenir au préalable un agrément.



Pour plus d'information, prendre contact avec la directrice de l'école.

M

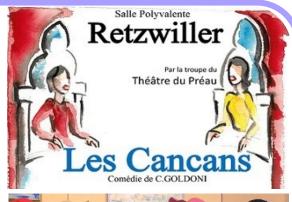
12.29

#### Spectacle « LES CANCANS »

La troupe du Théâtre du Préau nous a fait découvrir l'adaptation d'une comédie vénitienne du XVIIIe siècle de Carlo Goldoni, « Les cancans ».

Une histoire de mariage compromis sur fond de ragots et de qu'en-dira-t-on, transposée à l'époque des smartphones et autres outils connectés.







# Mars

# 13

#### Carnaval de l'école



Comme chaque année, les élèves de la classe de maternelle et élémentaire ont effectué un défilé de Carnaval, soit avec les déguisements préparés en classe, ou avec leurs propres déguisements.









Dans une ambiance joyeuse très festive, le carnaval a été clôturé par l'embrasement de Monsieur Carnaval et la bataille de confettis.

Il restera une fois de plus pour petits et grands un merveilleux souvenir.



### 24

#### Chasse aux oeufs



Les enfants de l'école sont partis avec beaucoup d'enthousiasme à la chasse aux

oeufs dans l'enceinte de l'école.

Les traces du passage du lièvre étaient encore visibles!





### **Avril**

 $\mathfrak{M}$ 20

#### Inondation au terrain de foot

Depuis plusieurs années, les conditions sont difficiles pour la pratique du foot. Les licenciés et les jeunes de l'ASR Football doivent souvent patienter pour taper dans le ballon.

Le terrain étant souvent sous les eaux, il subit de fort dommages. Des travaux de pompages ont été entrepris par la mairie afin d'évacuer ces eaux.

Le Conseil Départemental a financé des travaux pour améliorer l'évacuation des eaux afin d' éviter ce genre de déconvenue à l'avenir.



24

#### Bourse aux vêtements

Cette 3e bourse aux articles de puériculture et aux vêtements pour enfants, organisée par l'association Les P'tites Souris de Retz, a connu un nouveau succès incontestable.

Des piles de layettes, pantalons, robes, jupes, chaussures... ou encore des jeux éducatifs, des jouets, des chaises autos, poussettes et parcs ont été pris d'assaut.

Il faut dire que tout ce qui était mis en vente était en très bon état, voire quasi neuf, de quoi réjouir les nouveaux acquéreurs.

25

#### Drôles de cigognes ?

En date du 25 Avril, 4 échasses blanches, profitaient de notre terrain de foot comme d'une aire de ravitaillement.

Ces oiseaux, très élégants, de la taille d'un pigeon étiré, posés sur de longues pattes rouges et fines d'une bonne trentaine de cm, au corps blanc et ailes noires, rappellent ainsi nos cigognes traditionnelles mais en miniature!

De retour d'Afrique où elles hivernent, certainement en route vers le littoral nord de la France ou N/E de l'Europe, elles ont été attirées par la bonne épaisseur d'eau recouvrant un tiers du terrain de foot, le faisant ressembler à une bonne vieille prairie inondable

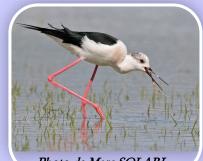


Photo de Marc SOLARI

L'une d'elle stationna une bonne semaine sur le site, et on pût l'observer à loisir arpenter les eaux, y plongeant régulièrement la tête pour attraper de longs vers de terre, promptement avalés.

Elles se rechargent ainsi en énergie, avant de poursuivre leur voyage.

La nouvelle de leur présence s'étant répandue rapidement dans le milieu naturaliste, ils furent plusieurs à profiter du spectacle, venus parfois de loin.

### Mai

**M** 

#### Inauguration du boulodrome!

L'ASR Pétanque club du Sundgau a inauguré ses nouveaux terrains, le jeudi de l'Ascension, en présence du maire de Retzwiller, Gérard Chatonnier, et du président des jeunes de l'ASR football club de Retzwiller, Rémy Bilger.



L'ASR Pétanque club du Sundgau est une association affiliée à la Fédération française de sport d'entreprises (FFSE). Elle a pu voir le jour grâce à l'ASR football club qui lui prête ses locaux et le soutien de la mairie de Retzwiller qui a financé le terrassement du boulodrome!

Les aménagements (bordures, tables, lumières,...) ont été réalisés par les bénévoles du club ...



L'ASR Pétanque club du Sundgau a d'ailleurs organisé son premier concours ce jour-là.

Celui-ci a été remporté par la doublette Jonathan Albiger et Philippe Jankowski devant une équipe du Pétanque club du Sundgau.



999) 8

#### **Maibummel**

Joli succès ce dimanche pour les sapeurs-pompiers et les donneurs de sang de Retzwiller qui organisaient en commun le traditionnel Maïbummel.



14

#### Un poids lourd se renverse

La semi-remorque d'un camion transportant 40 tonnes de compost s'est renversée, en sortant d'un rond-point en direction de Dannemarie, sur la RD419 à Retzwiller.

L'accident, spectaculaire, n'a fait aucun blessé....

Les opérations de déblaiement, de remise en état et le dépannage ont été assurées par le transporteur pendant une bonne partie de la journée.



### Juin

#### Classe verte en Bourgogne ...

Le maire a accompagné les élèves de la classe de Mme Muller pour leur voyage de fin d'année. Les enfants ont pu découvrir et visiter plusieurs châteaux



C'est en forêt de Guédelon, au cœur d'une ancienne carrière, que les élèves ont découvert des ouvriers qui bâtissent chaque jour, avec les méthodes de l'époque, un château fort du XIIIè siècle.





# 1177

#### Marché aux Puces

Le marché aux puces a été contrarié par la météo maussade et la présence de plusieurs autres marchés dans les environs immédiats...



L'ensemble des bénévoles de l'ASR Foot tient à remercier les courageux exposants et chineurs qui ont tout de même participé et soutenu notre manifestation.

Rendez-vous en juin 2017!

M

25

#### **Kermesse**

C'est sous un beau soleil que la traditionnelle kermesse s'est tenue dans la cour de l'école.

Grands et petits sont venus s'amuser à de nombreux jeux. Les attractions diverses et variées étaient assurées par les parents ainsi que la buvette qui proposait crêpes et boissons.



### **Juillet**



#### Départ des institutrices ...

C'est la fin de l'école, cette année deux de nos institutrices manqueront à l'appel à la rentrée en septembre.

Noëlle nous quitte pour aller enseigner en allemand et en français dans une classe bilingue à Burnhaupt. Tous, petits et grands ce sont joints pour lui souhaiter la réussite dans cette nouvelle voie.







Michaëlle part en congé de maternité, pour donner naissance à son quatrième enfant.

Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur pour cet heureux événement.

Elle sera de retour après les vacances de février.

# $\mathfrak{M}$

#### Initiation à la pêche

Comme tous les ans, une journée d'initiation à la pêche est organisée dans l'étang de pêcheurs Tuiliers de Retzwiller—Wolfersdorf.



Nous remercions vivement les pêcheurs pour leur accueil, leur aide et le gouter qu'ils offrent aux enfants.

### $\mathfrak{M}$

25

#### Nettoyage du cimetière

Pour la deuxième fois de l'année, les élus se sont rendus au cimetière pour nettoyer les allées.

Cette opération est nécessaire pour continuer notre engagement à préserver la planète.

Nous n'employons plus de produits phytosanitaire, ni de pesticides.

### Aout



#### Mauvaises odeurs

Suite aux travaux sur le site de la décharge, nous avons été incommodés à plusieurs reprises par des odeurs pestilentielles. Maintenant les travaux de couverture effectués par l'exploitant sont enfin terminés, et Sita nous a assuré que cela ne devrait plus se produire à l'avenir. Mais !!! Restons vigilants ...



# Septembre

**M**.

#### Café au Soleil ...

Suite à un article dans les DNA, quelques habitants de la commune, sont venus contester le bien fondé de la démolition du bâtiment du dernier café de Retzwiller.

Ce n'est pas de gaité de cœur que nous avions pris cette décision, mais le conseil était unanime, le bâtiment devait être démoli.

Car après plus de 12 ans de fermeture, la vétusté et l'impossibilité de rentabiliser le lieu au vu du cout de la remise aux normes, aucun projet viable n'a pu aboutir.

S'ajoutant la difficulté à gérer les espaces avec les futurs ateliers communaux et la caserne de pompiers, il n'y avait pas d'alternatives!

La démolition s'est déroulée du 23 au 25 septembre.





25

#### Finale Régionale VTT

Course VTT dans la forêt de Retzwiller organisée par le Club ASCL de Montreux Vieux dont plusieurs de ses membres sont résidants à Retzwiller.

Les courses se sont bien déroulées, les cyclistes et les spectateurs ont pu découvrir les beautés de notre foret.



 $\mathfrak{M}$ 

#### Nouvelles enseignantes

La rentrée 2016 s'est effectuée en présence de deux nouvelles enseignantes, pour un effectif de 75 élèves.

Cette année la directrice Nathalie Muller a en charge les 28 enfants de la petite section, moyenne section et grande section de maternelle.

La remplaçante temporaire de Michaëlle Marchal, Mme Anne Barlier a le CP-CE1 avec 23 enfants.

Les 24 CE2-CM1-CM2 sont avec Mme Nadia Pflieger qui assure le remplacement de Noëlle Muller.

### **Octobre**

 $\mathcal{Y}$ 

#### Soirée PAËLLA

L'amicale des sapeurs-pompiers de Retzwiller a organisé dans la salle polyvalente une soirée dansante, animée par l'orchestre Clin d'œil. Au Menu paëlla!

#### **Bourse aux vêtements**

15

L'association « Les p'tites souris de Retz' » a organisé une deuxième bourse aux vêtements et matériel de puériculture au profit des élèves de l'école.

#### Cross école à Ueberstass

13

Le cross des écoles du Sundgau, qui a réuni pas moins de 1363 élèves des cycles 2 et 3, venus de 58 classes se sont élancés sur les 2,7 km du parcours d'Ueberstrass.



Chaque élève participant a été récompensé par un badge offert par le Crédit mutuel et a pu se désaltérer avec un très bon sirop à la grenadine ou à la menthe.

Le plus important n'est pas de gagner mais de participer !!!

6-16

#### Folie 'Flore Mulhouse

En tant que « Village Fleuri » du Sundgau, Retzwiller a pris part début du mois d'octobre, avec d'autres communes « fleuries » du Pays du Sundgau, à la réalisation d'un jardin éphémère.

Ludovic a rejoint les jardiniers municipaux, pour laisser libre cours à leur imagination et créer des espaces inédits hauts en couleurs.







Une véritable promenade au cœur de 25 jardins à faire de jour comme de nuit pour découvrir un véritable spectacle son et lumière.

# Novembre

 $\mathfrak{M}$ 

#### Commémoration du 11 novembre

Les évènements qui nous réunissent ce jour ont lieu il y a presque cent ans, les générations se sont succédées depuis ce jour d'automne 1918 où dans une forêt des hauts de France a été signé l'armistice d'une guerre qui a fait disparaître, pour la France, 27% des hommes de 18 à 27 ans.

Ces commémorations sont l'occasion de rappeler l'honneur et la dignité de tous les soldats morts pour notre pays.

Tous les combattants de ce conflit sont aujourd'hui disparus. La grande guerre est passée de la mémoire, à l'histoire.

De l'histoire, Paul Valéry disait « qu'elle donne les clés pour comprendre notre présent et les moyens de penser notre avenir « . C'est bien le sens de cette commémoration.

Pourtant lorsque l'on réfléchit, la paix signée à Rethondes a permis de créer des institutions garantissant le dialogue entre les nations. Pour autant, les guerres ont continué tout au long du 20ème siècle et elles se sont multipliées au 21ème : Syrie, Irak, Afghanistan, Somalie, Ukraine, la liste est longue des régions du globe où parlent les armes et où souffrent les peuples.

Les leçons du passé, nous les tirons chaque année, en nous recueillant au pied du monument aux morts. Mais ces leçons transmettons-les, par les mots, par l'éducation.

Je me félicite chaque année de la présence des enfants de l'école et de leurs institutrices à cette cérémonie. Ils auront demain la responsabilité de notre héritage; transmettons à nos enfants les valeurs de la tolérance, pour la différence de couleur, la différence de religion, pour la différence de culture.

Transmettons à nos enfants les valeurs de la paix ! Restons vigilants !

Discours de M. le Maire, Gérard CHATONNIER,









### **Novembre**

 $\mathfrak{M}$ 

#### Distinctions ...

La commune de Retzwiller a choisi la journée de commémoration du 11 novembre 1918 pour inviter la population à honorer deux anciens combattants et un élu communal :



Antoine Hermann et Bernard Wiss ont été décorés respectivement de la médaille d'argent de l'UNC et de la médaille du djebel.

Leurs médailles leur ont été épinglées par le député-maire d'Altkirch, Jean-Luc Reitzer, et le 1er viceprésident du conseil départemental, Rémy With.

Gilbert Gentzbittel a reçu la médaille d'or régionale, départementale et communale pour quarante ans de service en tant qu'élu municipal.

M

#### **Concours des Maisons Fleuries**

Cette cérémonie devenue incontournable récompense nos lauréats qui, en fleurissant leur maison, leur jardin, leur balcon et leur commune, contribuent à l'embellissement de notre village.

Chacun a été félicité et s'est vu remettre un chèque cadeau.



Retrouver quelques photos des maisons primées en page 1

19

### Soirée jeux de société

Pour la 2ème année consécutive, le conseil de fabrique Retzwiller/Elbach a organisé avec le soutien du Jouéclub d'Altkirch, une soirée jeux de société dans la salle polyvalente.

Cette soirée est ouverte à tous, et également aux amateurs de jeux de cartes. Une petite restauration était proposée sur place.



# Association de Gestion de la Salle Polyvalente

INFO

D'une capacité de 180 places assises, cette salle est parfaite pour l'organisation de soirées entre amis, fêtes d'anniversaire, ou autres évènements associatifs.



Franck Grandgirard

03 89 25 05 87

www.salle-polyvalente-retzwiller.jimdo.com

Bonne et Heureuse Année à vous tous !!!



### **ASR** section Football



La section football de l'AS Retzwiller continue sa progression en recréant une équipe fanion en pyramide A Division 3 avec comme entraineur Florian DUMAS.

Elle a aussi son équipe réserve en pyramide B Division 1 en entente avec le FC Ballersdorf et joue le haut du tableau avec comme objectif la montée en promotion B.

Toujours en entente avec le FC Ballersdorf (EPA), l'ASR a inscrit une équipe de pitchounes et une équipe débutants entrainées par Cédric BASTIEN (Président ASR),

Manu DA COSTA, Aurélien RICHARD. Eric BILGER est l'entraineur des gardiens, le tout est supervisé par Rémi BILGER.

Les entrainements de jeunes sont les mercredis après-midi de 15H30 à 17H00.

Une sortie pour aller voir un match professionnel avec les jeunes est prévue, ainsi que l'habituelle fête de noël.

L'AS Retzwiller comporte plus de 50 licenciés contre 28 la saison passée. Victime de son succès l'ASR recherche des dirigeants pour toutes ses équipes seniors ou jeunes.

Merci à vous et à tous les bénévoles de faire vivre ce club emblématique.



- Rémi Bilger 06 72 64 98 30
- Cédric Bastien
   06 27 49 80 08



# Amicale des Donneurs de Sang



L'Amicale des Donneurs de Sang de Retzwiller avec ses 14 membres œuvre avec l'Établissement Français du Sang dans l'organisation des collectes de dons du sang nécessaire pour nos malades et accidentés.

Près de 90 personnes ont participé à nos deux collectes en 2016 et se sont retrouvées autour d'une bonne tarte flambée préparée par nos équipes.



Benjamin Friedrich 06 79 22 40 05

Côté Amicale vous avez été 180 personnes à participer à notre traditionnel Maibummel auquel nous vous donnons rendez vous ce 8 mai avec nos partenaires de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers et des Jeunes de Retzwiller.

L'Amicale vous souhaite une bonne et heureuse année 2017.

Le Président, Benjamin FRIEDRICH

Publication de l'Amicale des Donneurs de Sang

### Les p'tites souris de Retz'



"Les p'tites souris de Retz" sont des bénévoles, parents d'élèves et autres, qui se sont unis pour créer une association qui œuvre au profit des élèves de l'école maternelle et primaire de Retzwiller.

En effet, nous accordons une aide financière à chaque élève lorsque cela est sollicité par l'équipe enseignante : une sortie, un spectacle, un voyage, etc...

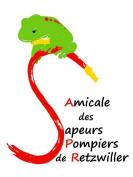


Les manifestations que nous avons réalisées jusque là nous ont permis de participer financièrement à la classe découverte du cycle 3 en juin dernier.

Nous serons à nouveau présents pour une bourse au cours du premier trimestre de l'année à venir. N'hésitez pas à venir et soutenir ainsi les élèves et leurs enseignantes dans leur projets!

Publication de l'association Les p'tites souris de Retz'

# L'Amicale des Sapeurs-Pompiers



L'Amicale des Sapeurs-Pompiers de RETZWILLER tient à remercier les « Retzwilleroises et Retzwillerois » pour leur participation aux différentes manifestations organisées cette année ; que ce soit au traditionnel « maibummel » ou encore à la soirée « paëlla ».

Nous tenons également à remercier les commerçants et artisans pour leur participation sur notre traditionnel calendrier et merci à vous pour votre accueil lors de notre passage à votre domicile.

Enfin, nous annonçons d'ores et déjà que les manifestations telles que le « maibummel » et la soirée « paëlla » seront reconduites en 2017.

L'amicale des Sapeurs-Pompiers vous souhaite de passer d'agréables fêtes de fin d'année et vous adresse ses meilleurs vœux de bonheur, de santé et de prospérité pour 2017.

Le Président, Anthony FREY

Publication de l'Amicale des Sapeurs -Pompiers de Retzwiller

### **SPORT et LOISIRS**



Suite au prospectus que nous vous avons fait parvenir début septembre, nous vous rappelons que la mise en place du COURS DE GYM le mercredi de 18h00 à 19h00 ainsi que le COURS DE STEP le mercredi de 19h00 à 20h00 les semaines impaires est accessible à tout public.

Vous pouvez encore venir les découvrir et faire partie de notre équipe. ON VOUS ATTEND NOMBREUX !!!

A bientôt. La Présidente



Publication de l'association Sport et Loisirs

### Le Théâtre du Préau

Après avoir passé le mois de février 2016 à cancaner avec Carlo Goldoni, toute la troupe sera heureuse de vous présenter son nouveau projet au début de l'année 2017.

Cette fois, malgré les frimas de l'hiver, nos actrices et acteurs vous emmèneront... au camping avec une pièce de Bernard GRANGER intitulée « Les trois moustiquaires ».

Le camping Malibu en plein mois d'août. Deux familles rivales campent chaque été sur des emplacements mitoyens. L'un des pères, un charcutier borné et très « vieille France », et l'autre, un communiste écolovégétarien, s'affrontent traditionnellement sous des prétextes futiles et clochemerlesques. Leurs enfants respectifs une fille et un garçon sont amoureux l'un de l'autre. Leurs épouses fraternisent secrètement en rêvant d'aventures extra-conjugales. À la suite d'un fatal malentendu dont sont victimes ces deux rivaux bornés, les mères et les enfants découchent. Les maris abandonnés, pitoyables et anéantis, en oublient leur rancune et s'unissent dans l'adversité. Une rumeur commence à naître parmi les estivants, puis prend des proportions gigantesques: des requins mangeurs d'hommes rôderaient au large. Les deux délaissés décident de partir à la chasse aux "monstres" afin de devenir les héros du camping, dans l'espoir de voir revenir leurs épouses au bercail.

Maurice KAYSER, Président





Les représentations auront lieu dans la salle polyvalente

- Vendredi 10, 17 et 24 février 2017 à 20h30
- Samedi 11, 18 et 25 février 2017 à 20h30
- Dimanche 12, 19 et 26 février 2017 à 17h00
- Tarif plein : 8€ Tarif réduit : 4€
- Réservation au 03 89 25 14 08
  - www.theatre-retzwiller.com

Publication de l'Association Le Théâtre du Préau

### Association des Jeunes de Retzwiller



"Tant que les Tuiliers sont là, Retzwiller ne mourra pas !!! "

Nous sommes heureux de vous annoncer que L'Association des Jeunes de Retzwiller reprendra du service en 2017 après 3 ans d'absence. L'Association se compose actuellement de 13 membres.

Nous avons décidé de renouer avec les classiques, en mars avec l'organisation de notre traditionnel Feu de Carnaval , manifestation apparue dans les années 1970 dans notre village et en Mai avec le mythique Maibummel en partenariat avec les Donneurs de Sang et les Pompiers de Retzwiller.

Les membres de l'Association des Jeunes de Retzwiller, vous souhaitent une très bonne année 2017 quelle vous apporte bonheur et santé.

Le Président, Benjamin FRIEDRICH

Publication de l'Association des Jeunes de Retzwiller

### **ASR Section Pétanque**



Le Club a été créé au mois de Février 2016 en association avec l'AS Retzwiller Football.

Situé au stade de Foot de Retzwiller, le Club de pétanque (membre de la FFSE), présidé par Jean-Christophe BAU-MANN, vous accueille tous les vendredis à partir de 17h00.

Cette discipline est ouverte à tous





Alors, que vous soyez amateur ou que vous ayez tout simplement envie de découvrir la pratique de la pétanque,

les membres du club se feront un plaisir de vous accueillir dans la convivialité et la bonne humeur.

Publication de l'ASR Section Pétanque



- Jean-Christophe Baumann
   06 19 46 38 56
- Eric Eberwein (vice président) 06 22 76 05 08
- Ophélie Baumann (Secrétaire)
   06 32 10 92 92

# Coordonnées des associations

Association	Président	Adresse e-mail	Téléphone
Association de Gestion de la Salle Polyvalente	Mr GRANDGIRARD Franck	<u>sallepolyva-</u> <u>lente.retzwiller@gmail.com</u>	03 89 25 05 87
Amicale des Donneurs de Sang	Mr FRIEDRICH Benjamin	benjamin.friedrich68@laposte.net	06 79 22 40 05
Amicale des Sapeurs-Pompiers de Retzwiller	Mr FREY Anthony	anthony.frey@sfr.fr	06 85 07 72 79
Association "Théâtre du Préau"	Mr KAYSER Maurice	www.theatre-retzwiller.com	03 89 25 14 08
Association " Les p'tites souris de Retz' "	Mme CYBINSKI Céline	lesptitesourisderetz@gmail.com	03 68 06 43 53
Association "Enfants des Rues du Togo & d'Ailleurs"	Mr VIRON Gérard	christophe.gissinger@gmail.com	03 89 07 48 15
Association des Jeunes de Retzwiller	Mr FRIEDRICH Benjamin	benjamin.friedrich68@laposte.net	06 79 22 40 05
Association Sportive de Retzwiller Section Football	Mr BASTIEN Cédric	marie.bastien68@gmail.com	06 27 49 80 08
Association Sportive de Retzwiller Section Pétanque	Mr BAUMANN Jean-Christophe		06 19 46 38 56
Association Sportive de Retzwiller Section Tennis de Table	Mr MATZ Sylvain	matz.sylvain@gmail.com	06 34 32 28 07
Association Sports et Loisirs	Mme LIGER Véronique		03 89 08 23 89
Conseil de Fabrique de Retzwiller	Mr VIRON Gérard	presbytère de Dannemarie =>	03 89 25 02 98
U.N.C. Section Locale	Mr SIMON Charles		03 89 25 16 45
Association du 3ème Âge - Club Concorde	Mme WIRTZ Marie Rose		03 89 25 12 18

# **Faits divers**

# Rigole bouchée 8 janvier

Suite à l'abattage des arbres, la rigole d'alimentation de la Largue à été bouchée, faisant craindre un débordement en cas de fortes pluies!





# Inondation 25 juin

Les violents orages ont causé des dégâts, où les crues ont endommagé la voirie et inondé des habitations.

Ces quantités de pluie, remarquables mais non exceptionnelles, sont toutefois intervenues dans un contexte saisonnier particulièrement humide, sur des sols saturés par plusieurs semaines de pluies abondantes.

En quelques heures, le village a changé de visage, en raison de la montée extrêmement rapide des eaux.

Au petit matin, l'heure était au nettoyage et aux réparations.

Chacun de nous remercie les Sapeurs Pompiers bénévoles de Retzwiller pour leur rapide intervention.







### Un point sur les travaux

### Travaux finalisés

#### Nouveaux sanitaires à l'école élémentaire

Pour respecter la loi sur le handicap, il est devenu indispensable de mettre en place des nouveaux sanitaires au rez de chaussée de l'école élémentaire.

Ces travaux ont été réalisés par l'employé communal Ludovic.



#### La boite à livres est ouverte!

Une boite à livres est une petite bibliothèque de rue où chacun peut déposer et emprunter des livres gratuitement, privilégiant ainsi l'accès à la culture.







#### Travaux sur les canalisations d'eau

Dans le réseau de distribution, l'eau potable circule sous pression dans des conduites enterrées de différents diamètres qui, à la suite de mouvements de terrain, d'évènements climatiques extrêmes ou simplement par usure, se mettent à fuir.

Plusieurs travaux ont été engagés pour réduire ces fuites et ainsi permettre d'éviter des prélèvements sur la ressource et des traitements inutiles de l'eau.



### **Un point sur les travaux**

### Projet à venir ...

Plutôt que de construire des ateliers communaux en périphérie du village, les élus ont fait le choix de rénover l'ancien hangar proche de la mairie.

Avec l'objectif de préserver le patrimoine architectural de cette grange tout en concentrant l'activité au cœur du village.

Ce projet est l'occasion également de revoir l'aménagement du centre pour l'embellir et mutualiser les espaces de parking.

Suite à un appel d'offres, la commune de Retzwiller a confié la réalisation des études de maîtrise d'œuvre au cabinet SD Muller Architecture de Mulhouse.



# La transition énergétique est en route

Le Pays du Sundgau s'est vu attribuer le 22 juillet dernier une coquette somme par le ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer pour lancer son programme qui fera de lui un « Territoire à énergie positive pour la croissance verte » ou TEPCV.



François Eichholtzer, président du Pays du Sundgau, a invité les acteurs qui ont participé à l'élaboration de la convention TEPCV et les signataires au chalet des chasseurs sur les hauteurs de Retzwiller, commune qui s'est vu attribuer la somme de 76 000 € pour améliorer ses performances énergétiques, à travers notamment la transformation de l'atelier communal en bâtiment basse consommation (BBC) et la pose de panneaux photovoltaïques.



# Rappels civiques

### **Entretien des trottoirs**

Nous vous rappelons que l'entretien courant des trottoirs est charge des propriétaires. Ainsi, il vous les appartient de balayer régulièrement et surtout, de les 🎇 déneiger dès que nécessaire en



hiver afin de permettre la bonne circulation des piétons. Du sel de déneigement est disponible dans plusieurs bacs disposés dans la commune : celui-ci est à utiliser avec parcimonie. Le stationnement sur les trottoirs gêne la circulation des piétons, notamment des



enfants, qui sont parfois obligés de marcher sur la route. Cela est bien évidemment dangereux et ne devrait pas arriver. Aussi, nous vous rappelons qu'il convient de se garer sur les places prévues à cet effet ou dans les cours.

### Entretien des haies et des arbres

Tout propriétaire est tenu d'entretenir régulièrement les haies qui se trouvent en bordure de sa propriété.

Nous demandons donc à chacun de faire le nécessaire pour que les trottoirs restent facilement praticables pour les piétons, certaines haies (de thuyas, lauriers, notamment) devenant parfois très envahissantes.

Il en va de même pour les arbres dont des branches surplombent le domaine public ou une propriété voisine. Certaines menacent parfois des fils électriques ou des câbles téléphoniques. Les fruits et les feuilles mortes tombent sur la voie publique ou dans les propriétés voisines et cela cause des désagréments.

Aussi, nous demandons à chacun de faire le nécessaire pour entretenir ses haies et ses plantations en respectant les dates et les horaires définis par arrêtés.

# Travaux de coupes en Forêt Communale

Les personnes intéressées pour effectuer des coupes sur pied en forêt sont priées de se signaler à la Mairie, qui transmettra au garde-forestier.

Communication des services de la



En tant que riverain d'une voie ferrée, vous avez un rôle à jouer dans l'entretien de vos arbres.

Il vous appartient de prendre les mesures nécessaires si :

- vos arbres sont trop proches d'une caténaire
- vos arbres risquent des tomber sur les voies ou la caténaire
- Les branches de vos arbres obstruent la signalisation ou un chemin de service aux abords des voies

En ne respectant pas les distances de servitudes prévues par le code des transports et/ou en provoquant des dommages du fait de vos arbres, vous vous exposez au paiement d'une amende et à la réparation du préjudice causé.

Avant toutes interventions, ne prenez aucun risque et contactez-nous via l'adresse

ST-INFPRHENAN-GUICHET-PATRIMOINE-DOMAINE@sncf.

Le saviez-vous ?

15 000 trains circulent chaque jour sur le réseau ferrénational.

578000 minutes

perdues directement ou indirectement en raison de la végétation en 2015.

# Rappels civiques

### Aire de jeux

### AIRE DE JEUX

sous la responsabilité des parents ou de leurs accompagnateurs

ENFANTS DE 3 A 10 ANS

L'aire de jeux qui se situe près de la Place du Général de Gaulle est destinée aux enfants entre 3 et 10 ans.

Pourtant, les jeux sont régulièrement occupés par de « grands jeunes » qui, non contents d'empêcher l'accès aux plus petits, laissent derrière eux leurs déchets et parfois même du verre brisé.

Il nous semble donc bon de rappeler que cet espace de jeux doit être préservé pour les enfants, notamment en utilisant les poubelles disposées dans l'enceinte de l'aire. Les jeux de ballons sur la place du Général de Gaulle ont occasionné à plusieurs reprises des dégâts sur la façade de l'église.

De même, malgré nos multiples rappels, la cour de l'école est régulièrement utilisée en dehors des périodes scolaires, apportant son lot d'incivilité (nuisances sonores, vitres cassées, détritus laissés sur place, ....).

# Aux propriétaires de chien

Les propriétaires de chiens se doivent de respecter leur voisinage afin que ce dernier ne subisse pas la gêne occasionnée par les aboiements de leurs chiens.

Il est interdit de laisser les chiens souiller la voie publique, les pelouses, les plates-bandes des espaces verts et des jardins publics, les aménagements pour les jeux d'enfants.



### Syndicat Intercommunal d'Assainissement

Ouverture du bureau: tous les jours de 9h à 11h

et sur rendez-vous.

Contact: Christelle ENAY

Téléphone : 03 89 25 02 00Télécopie : 03 89 25 06 64

Messagerie : sia\_dannemarie\_compta@orange.fr



Les contrôles des raccordements ont débuté!

# Inscription sur la liste électorale

Pour pouvoir voter, il faut être inscrit sur les listes électorales.

L'inscription est automatique pour les jeunes de 18 ans, mais en dehors de cette situation, l'inscription sur les listes doit faire l'objet d'une démarche volontaire.

Pour pouvoir voter en 2017, il faut donc s'inscrire au plus tard le 31 décembre 2016.

La mairie sera ouverte le 31 décembre de 10h à 12h.





# Des libellules confre les pesficides

Chaque année, l'engagement des collectivités alsaciennes dans la réduction des intrants en pesticides, se voit récompensé lors d'une cérémonie de remise des prix « Commune nature ».

Cette année Retzwiller a été récompensée pour son engagement et a notamment reçu ce visuel à deux libellules, qui sera apposé aux panneaux d'entrée du village.



En bannissant à votre tour l'utilisation des produits chimiques, qui ne tuent pas QUE ce pour quoi ils sont utilisés, ou en laissant s'exprimer dans un coin du jardin quelques fleurs sauvages, vous participez déjà à l'amélioration du milieu pour toutes les espèces sauvages.

La pose de nichoirs pour les oiseaux se révèle aussi fructueuse pour le maintien de cette vie sauvage: vous êtes nombreux déjà à en utiliser et à nous faire part de vos observations, et les espèces rencontrées vont du troglodyte, à l'Effraie des clochers et la chouette chevêche, en passant par les rouge-

queues, mésanges diverses, moineaux domestiques et friquets, hirondelles...

Tous ces oiseaux, agissent comme de véritables auxiliaires du jardinier en capturant des milliers de chenilles et autres insectes dévoreurs de pommes et quetsches afin de nourrir leurs jeunes qui ont besoin de protéines puissantes pour se développer.

# Journée Citoyenne

Une journée citoyenne c'est la liberté de participer ou pas, l'égalité quelque soit l'âge, le milieu social ou professionnel et enfin l'occasion de partager un grand moment de fraternité.

La journée citoyenne permet aux habitants de se retrouver, de partager des idées, des compétences, de se valoriser tout en valorisant la commune, grâce aux travaux réalisés ce jour.



C'est surtout la possibilité d'intervenir directement sur son village, en partageant un moment convivial.

C'est aussi offrir la possibilité de vivre dans une commune plutôt que d'y habiter.

Enfin, c'est transformer l'espace public en un espace commun, utile et agréable à tous, dans lequel on puisse se rassembler pour partager, échanger et passer de bons moments.

La 1ère « journée citoyenne » aura lieu à Retzwiller le samedi 26 mai !

Une réunion d'information sera organisée courant du mois d'avril pour préparer cette journée.

Merci à tous ceux qui se mobiliseront pour cette journée, et qui mettront leurs diverses compétences au service de toute la communauté.

# **Numéros utiles**

# **Urgences**

GENDARMERIE de Dannemarie	03 89 25 04 09
Centre Antipoison Strasbourg	03 88 37 37 37
Brigades Vertes	03 89 74 84 04
Pharmacie de garde	3237
E.R.D.F. (électricité), sécurité, urgences	0 810 333 168
G.R.D.F. (gaz) sécurité, urgences	03 89 57 27 28
SITA Numéro Vert	0 800 553 900





SAMU

Police

18

112

**Pompiers** 

Toutes urgences

# **Administrations**

Com. Com. de la Porte d'Alsace	03 89 07 24 24
Sous-préfecture Altkirch	03 89 08 94 40
Préfecture du Haut Rhin	03 89 29 20 00
Conseil Départemental du Haut-Rhin	03 89 30 68 68
Conseil Régional du Grand Est	03 88 15 68 67
Pôle Emploi	0 811 01 01 68
Maison de l'emploi et de la formation	03 89 54 40 01
Caisse Primaire d'Assurance Maladie	36 46
Caisses d'Allocations Familiales	0 810 25 68 10
Centre des Finances Publiques Dannemarie	03 89 25 00 51
Service des Impôts d'Altkirch	03 89 08 90 73
Service de gestion de collecte des ordures ménagères	03 89 07 53 12
Syndicat Intercommunal d'Assainissement	03 89 25 02 00



# Écoles — Périscolaire

École Maternelle	03 89 07 22 19
École Primaire	03 89 08 05 77
Inspection Académique d'Illfurth	03 89 68 05 78
Restauration scolaire	03 89 07 53 09
Maison d'Assistantes Maternelles L'Ilot Z'Enfants	03 89 68 31 23

L'équipe municipale, le personnel communal et le personnel enseignant vous souhaitent d'agréables fêtes et une bonne année 2017!